

■業界専門用語の英語表記一覧

No.	区分	日本語	英語表記	出典
1	法律	循環型社会形成推進基本法	Fundamental Law for Establishing a Sound Material-Cycle Society	②
2		資源有効利用促進法	Law for the Promotion of Effective Utilization of Resources	①
3		指定省資源化製品	Specified Resources-Saved Products	①
4		指定再利用促進製品	Specified Reuse-Promoted Products	①
5		指定表示製品	Specified Labeled Products	①
6		家電リサイクル法	Home Appliance Recycling Law	①
7		廃棄物処理法	Waste Management Law	②
8		省エネ法	Energy Conservation Law	④
9		トップランナー基準	Top runner standard	④
10		省エネラベリング制度	Energy-saving labeling program	④
11		省エネ性マーク	Energy-saving symbol	④
12		グリーン購入法	Green Purchasing Law	②
13	容器包装リサイクル法	Containers and Packaging Recycling Law	②	
14	環境	環境配慮設計	Environmentally Conscious Design	IEC、⑨
15		環境影響	Environmental impact	
16		環境負荷	Environmental impact (Environmental load)	⑦
17		環境負荷物質	Substances of environmental concern	⑦
18		循環型社会形成	Establishment of Sound Material-Cycle Society	②
19		発生抑制(リデュース)	Generation control (reduce)	⑦
20		再使用(リユース)	Reuse	⑦
21		再生利用(マテリアルリサイクル等)	Recycling (Material Recycling etc.)	⑦
22		熱回収(サーマルリサイクル)	Thermal recovery	⑦
23		適正処分(適正処理)	Appropriate disposal (Appropriate treatment)	⑦
24		埋立	Landfill disposal	⑧
25	家電組織	家電製品協会	Association for Electric Home Appliances	協会の英語名称
26		家電業界	Electric home appliances industry	⑦⑨
27		家電メーカー	Electric home appliances manufacturers	⑦⑨
28		製品アセスメント専門委員会	Product assessment experts committee	⑦⑨
29		製品アセスメントマニュアル改訂WG	Working Group for Product Assessment Manual Revision	⑦
30		プラスチック等素材研究WG	Plastics and Other Materials Research Working Group	⑧
31	家電製品	家電製品	Electric home appliances	協会の英語名称に準拠
32		電気・電子機器	Electrical and electronic equipment	WEEE、JIS C 0950
33		テレビ受像機	Television sets	①判断基準省令
34		薄型テレビ	Flat screen display television	⑩
35		液晶テレビ	Liquid crystal display (LCD) television	⑩
36		プラズマテレビ	Plasma television	⑨
37		筐体(キャビネット)	Cabinets	⑧⑨
38		背面カバー	Back covers	⑧⑨
39		ブラウン管	Cathode-ray tube	⑦⑧⑨
40		防爆バンド	Explosion-proof band	⑧
41		パネルガラス	Panel glass	⑧
42		ファンネルガラス	Funnel glass	⑧
43		実装基板	Mounted board	⑥⑦
44		プリント基板	Printed circuit board	⑧⑨
45		電気冷蔵庫	Refrigerators	①判断基準省令
46		電気冷凍庫	Freezers	
47		野菜ケース	Vegetable case	⑨
48		ドアパッキン	Door packing	⑧⑨
49		コンプレッサー	Compressor	⑦⑧⑨
50		フロン	Fluorocarbons	⑨
51		冷媒	Refrigerant	⑦⑧⑨
52		冷媒封入パイプ	Refrigerant charging pipe	JEMA、⑨
53		冷凍機油	Refrigerant oil (Refrigerating machine oil)	⑨ (JIS K 2211)
54	ウレタン	Urethane	⑧⑨	
55	断熱材	Heat insulator	⑨	
56	断熱材フロン	Fluorocarbons in the heat insulator	⑧⑨	
57	断熱材ウレタン	Urethane insulator	⑨	
58	シクロペンタン	Cyclopentane	⑦	
59	真空断熱材	Vacuum insulation panel	⑧	
60	電気洗濯機	Washing machines	①判断基準省令	
61	外槽	Outer tank	⑨	
62	ステンレス槽	Stainless tank	⑧	
63	洗濯槽	Washing tank	⑨	
64	バランスー	Balancer	⑨	
65	台枠	Base frame	⑨	
66	モーター	Motor	⑨	
67	上ぶた	Top cover	⑨	
68	ユニット形エアコンディショナー	Unit-type air conditioners	①判断基準省令	
69	エアコン室外機	Air conditioner outdoor unit	⑨	
70	エアコン室内機	Air conditioner indoor unit	⑨	
71	熱交換器	Heat exchanger	⑧	
72	貫流ファン	Cross-flow fan	⑨	
73	プロペラファン	Propeller fan	⑨	

■業界専門用語の英語表記一覧

No.	区分	日本語	英語表記	出典
74	リ サ イ ク ル	電子レンジ	Microwave ovens	①判断基準省令
75		衣類乾燥機	Clothes dryers	①判断基準省令
76		小形二次電池	Portable rechargeable battery	電池工業会
77		指定引取場所	Designated places of collection	③
78		家電リサイクルプラント	Home appliance recycling plants	⑦⑧⑨
79		リサイクルプラント作業員	Recycle plant operators (workers)	
80		リサイクル研修会	Recycling workshop	⑨
81		製品設計への反映	Feedback to Product Design	⑨
82		前処理	Pretreatment	⑧
83		手解体	Manual dismantling	⑨
84		回収	Recovery	⑧⑨
85		分別	Sorting and separation	⑨
86		機械で破砕	Mechanical shredding	⑨
87		機械で選別	Mechanical separation	⑨
88	断熱材フロン回収	Recovery of fluorocarbons in the heat insulator	⑨	
89	風力選別	Pneumatic separation	⑧⑨	
90	磁力選別	Magnetic separation	⑧⑨	
91	渦電流選別	Eddy current separation	⑧⑨	
92	比重選別	Specific gravity separation	⑨	
93	切断機	Cutting machine	⑨	
94	分割機	Separation machine	⑨	
95	破砕・洗浄装置	Shredding and cleaning machine	⑨	
96	鉄	Ferrous materials	⑧⑨	
97	非鉄金属	Nonferrous materials	⑧⑨	
98	ミックスメタル(銅・アルミなど)	Mixtures of metals (copper,aluminum,etc)	⑨	
99	プラスチック類	Plastics	⑨	
100	プラスチック再生材	Recycled plastics	⑨	
101	圧縮ウレタン	Compacted urethane	⑨	
102	塩水	Saltwater	⑨	
103	ダスト(埋め立て処分)	Dust (landfill disposal)	⑨	
104	回収物	Recovered materials	⑨	
105	製 品 ア セ ス メ ン ト	家電製品 製品アセスメントマニュアル	Product Assessment Manual for Electric Home Appliances	⑦
106		減量化・減容化	Reduction of weight/volume	⑦
107		再生資源・再生部品の使用	Use of recycled materials and parts	⑦
108		再資源化等の可能性の向上	Improvement on possibility of recycled materials, etc.	⑦
109		長期使用の促進	Promotion on long term use	⑦
110		収集・運搬の容易化	Ease of collection/transportation	⑦
111		手解体・分別処理の容易化	Ease of manual dismantling/separating process	⑦
112		破砕・選別処理の容易化	Ease of shredding/separation process	⑦
113		包装	Packaging	⑦
114		安全性	Safety	⑦
115	評 価 項 目	環境保全性	Environmental protection	⑦
116		使用段階における省エネ・省資源等	Conservation of energy and resources at use stage	⑦,IEC
117		情報の提供	Distribution of information	⑦
118		製造段階における環境負荷低減	Reduction of environmental impacts at production stage	⑦,IEC
119		LCA	Life Cycle Assessment	⑦
120	表 示	材質表示	Material indicators	⑨
121		リサイクルマーク	Recycling symbol	⑨
122		隠しネジの位置を示すマーク	"Hidden screw position" mark	⑨
123		取り外しねじ	Removal screw	⑨
124		金属インサート	Metal inserted	⑨
125		穴あけ位置	Drilling position	⑨
126		コンプレッサーの冷媒封入パイプの向き	Direction of the compressor's refrigerant charging pipe	⑨
127		嵌合箇所	Fitting position	⑨
128	他	特定の化学物質	Specific chemical substances	⑤⑥
129		段ボール	Corrugated fibreboard	段ボールリサイクル協議会
130		段ボール箱	Corrugated box (container)	
131		外装箱	Outer box	段ボールリサイクル協議会
132		上板	Top pad	段ボールリサイクル協議会
133		保護紙	Protector pad	段ボールリサイクル協議会

【出典元(下記の各英語版)】

- ①経済産業省 3R政策HP <http://www.meti.go.jp/policy/recycle/main/english/law/legislation.html>
- ②経済産業省「資源循環ハンドブック 法制度と3Rの動向」
- ③経済産業省 家電リサイクル法HP http://www.meti.go.jp/policy/kaden_recycle/en_cha/pdf/english.pdf
- ④(財)省エネルギーセンター HP http://www.eccj.or.jp/top_runner/index.html
- ⑤JIS C 0950:2005「電気・電子機器の特定の化学物質の含有表示方法」
- ⑥JEITA ET-7001「電気・電子機器用材料、電子部品及び実装済み基板に対する特定の化学物質の含有及び非含有の表示」
- ⑦(財)家電製品協会「家電製品 製品アセスメントマニュアル第4版概要版」(2007年1月発行)
- ⑧(財)家電製品協会「家電製品のリサイクル設計に関する調査研究報告書第4報」(2007年9月発行)
- ⑨(財)家電製品協会「家電リサイクル処理工程」HP http://www.aeha.or.jp/assessment/en/english_flame_rp.html
- ⑩エネルギースターHP http://www.energystar.gov/index.cfm?c=home_elec_details.fap_tv_whatelse#Display

【その他の参考文献】

- ・EuP指令のEU官報(英語版)
- ・ISO TR 14062:2002「環境マネジメントー環境適合設計」英語版